

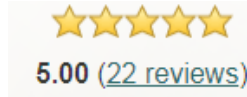
José Rodrigo Arenas

rodrigoarenaspayan@gmail.com

Skype: [argo_car@hotmail.com](skype:argo_car@hotmail.com)

Proz profile: <http://www.proz.com/profile/1653137>

Full time experienced translator. English to Spanish- French to Spanish



<https://www.proz.com/feedback-card/1653137>

CERTIFICATIONS: ALTA LEVEL 12 CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN TRANSLATION.

PROFESSIONAL SUMMARY (QUALIFICATIONS)

- 5 years of law studies
- 16+ years of progressive experience
- Permanent translator, interpreter, and proofreader
- Law practice as a consultant

CAT Tools: MemoQ, Trados, SDLX, Memsource, Déjà Vu, Wordfast.

- Experienced interpreter
- English, Spanish: Full commandment in conversation, reading, and writing
- French, Spanish: Very good reading, writing, and conversation.
- Main fields: -Law -Medicine -Marketing -Tourism

EXPERIENCE

ULTIMATE LANGUAGES

Lead LATAM reviewer for MARRIOTT content (Review of the translated content, Style guide revision linguistic advisor).

Freelance since 2008. Skilled translator, proofreader and localizator for several companies:

Marriot-Booking.com-Expedia	Marketing material Travel brochures Hotel marketing info	3500000 WORDS
Welocalize	Medical translations: Informed consents, Material Safety Data Sheets, clinical trial documentation and patient information brochures	1000000 WORDS
Universal Language Solutions Ltd	Legal-General: Medical Industrial Machinery, LP Processing MX-CO Spanish	520000 WORDS
CPP Testing	Oil and gas material. Extracting procedures manuals. Bid offer terms	500000 WORDS

EDUCATION:

- Law studies Universidad Externado de Colombia (1996-2000)
- Course: Practice Course Introduction to Computer Aided Translation (CAT), ORBITECH, (WORD FAST, DEJA VU, TRADOS), 20 hours; Cali Colombia; WWW.ORBITECH.INFO February 2013.
- Specialization: Intensive Computer Aided Translation course (CAT), ORBITECH, (MEMO Q, TRADOS), 120 hours; Bogotá Colombia; WWW.ORBITECH.INFO February 2016.